

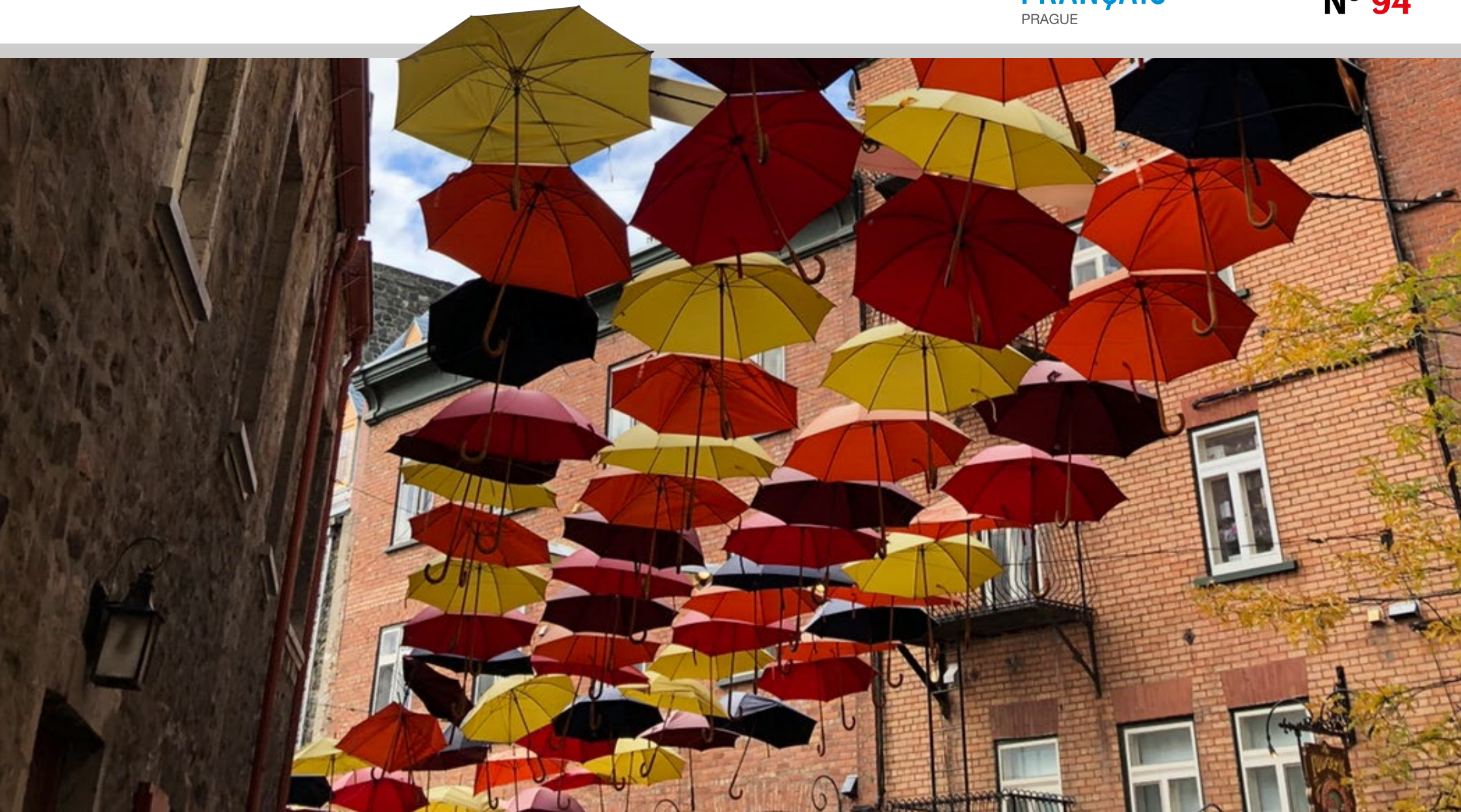
Bulletin SUF

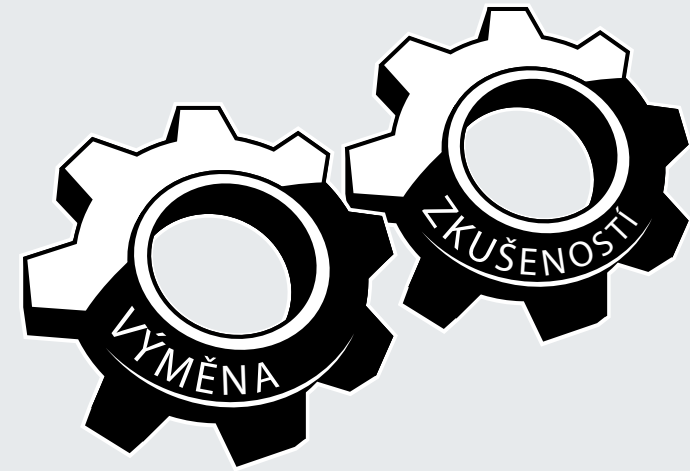
SUF SDRUŽENÍ
UČITELŮ
FRANCOUZŠTINY

INSTITUT
FRANÇAIS
PRAGUE

ročník 28/2018

N° 94





Le sujet de NÁPADNÍK

prochain est : enseigner le lexique par jeu / en jouant

Comment enseigner / faire apprendre un nouveau lexique à vos apprenants d'une manière ludique ?

Quels types de jeux utilisez-vous pour que vos élèves apprennent le vocabulaire en s'amusant ?

Avez-vous des fiches pédagogiques ou du matériel pédagogique que vous aimeriez partager avec vos collègues ?

Vos contributions sont toujours les bienvenues, envoyez-les sur notre adresse électronique : bulletin.suf@email.cz.





INSTITUT
FRANÇAIS
PRAGUE

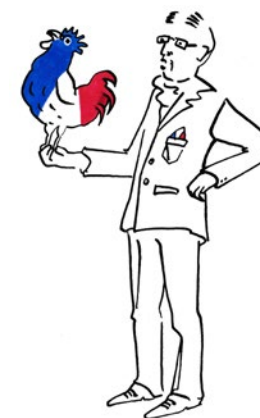


BULLETIN

Vydává Sdružení učitelů francouzštiny za finanční podpory
Ambassade de France en République tchèque.



Bulletin č. 94, ročník 28/2018



I. Zprávy SUF

- Éditorial	5
- Výbor SUF 2018	5
- Pozvánka na Symposium SUF (V. Tesařová)	6
- Francouzština „À la Rentrée“ (M. Koutniková)	7
- Université d'été de Budapest 2018 « Le français, c'est la classe ! » (M. Slánská Kalhousová, J. Fialka)	8
- L'atelier d'écriture - n° 1	9

II. Informace z FIPF

- Pourquoi apprendre le français ?	10
- Préparation du congrès européen d'Athènes	10
- Lancement du concours « Jeunes plumes francophones »	11
- Langue française et Sciences : un concours original pour les enseignants et les élèves ...	11

III. Zprávy z Francouzského institutu a Francouzských aliancí

- Une année à Prague, une année en République tchèque... (H. Buisson)	12
- AF Pardubice : Ouverture d'une annexe à Hradec Králové	13
- AF Plzeň : Festival Bonjour Plzeň	14

IV. Akce, pozvánky, projekty

- Festival francouzského filmu (program)	15
--	----

V. Nápadník, výměna zkušeností

- L'école d'été (4 témoignages)	17
- La nouvelle année scolaire ? En route ! (T. Klinka)	19
- Motivation - La France, championne du monde de football ! (T. Klinka)	20
- L'échange scolaire : ZŠ Brána jazyků s RVM et le collège Jean Rostand	21

VI. Brocante du français (PedF UK)

- Brocante du français 4	22
--------------------------------	----



SUF SDRUŽENÍ
UČITELŮ
FRANCOUZŠTINY

Bulletin
Sdružení učitelů francouzštiny

Redakce: Radka Mudrochová, Iva Sochorová
Kontaktní adresa: Sdružení učitelů francouzštiny
Štěpánská 644/35, 110 00 Praha 1-Nové Město

Internetové stránky: www.suf.cz
e-mail: suf.infos@gmail.com

La date limite de la remise des articles pour le numéro prochain du Bulletin est le 18 janvier 2019.

Prière de les envoyer sous forme électronique, en Word, à l'adresse de la rédaction :
bulletin.suf@email.cz

Mezinárodní standardní číslo seriálových publikací:
ISSN 2464-6474

Grafická úprava: Petr Charamza
Foto na obálce (le Vieux-Québec): Radka Mudrochová

Za jazykovou a obsahovou stránku jednotlivých příspěvků plně odpovídají jejich autoři!
Redakční uzávěrka Bulletinu č. 95: 18. ledna 2019





DÉCOUVREZ LE NOUVEAU VISAGE DE NOTRE SITE WEB !

Chères et chers collègues,

Avec les vacances d'été terminées et les élèves de retour, nos projets divers reprennent de plus belle. L'un des principaux défis de la SUF cette année a été la refonte de notre site web. Après plusieurs mois de développement, nous avons pu vous présenter avec fierté le nouveau visage de notre site courant septembre 2018 qui vous permettra de retrouver bien plus facilement et rapidement qu'auparavant le contenu recherché.

Nous espérons que ce nouveau site permet une navigation simple, logique et conviviale. L'un de nos objectifs majeurs était de vous proposer un menu principal susceptible de vous guider au mieux au travers des pages d'informations propres à notre domaine d'enseignement. Nous avons réorganisé le contenu pour favoriser une lecture efficace et intuitive.

Toujours tournée vers le milieu scolaire, la mise en page visuelle du nouveau site complète notre volonté de fournir une ressource d'information digitale proche de vous et de vos besoins. Élégants et ludiques, les personnages de Sufka et son homologue masculin assurent le rôle de guides pour découvrir les différentes activités et actualités, régulièrement mises à jour.

Nous souhaitons également un site web plus interactif. Désormais, en vous inscrivant sur notre site, vous pouvez commenter, partager et /ou recommander nos projets sur l'ensemble des réseaux sociaux. Notre site est connecté à nos autres canaux de communication, notamment à nos pages Facebook. Très prochainement, vous y trouverez aussi des actualités du réseau social de l'éducation IFprofs et différentes activités de nos partenaires sous forme de Newsletters.

Enfin, n'oubliez pas que le site de la SUF est notre plateforme de communication à nous tous. Utilisons-la ! Elle ne doit pas seulement refléter les actions entreprises à Prague. Nous vous encourageons vivement à nous faire part de vos projets à travers tout le pays. Nous serons heureux de rendre vos initiatives locales plus visibles comme c'est déjà le cas du beau projet du Lycée Josef Božek à Český Těšín « Je sais faire en français ». Ce nouveau site est à vous et nous serons ravis d'y publier toutes vos démarches pédagogiques autour de la promotion de la langue française.

En vous souhaitant une navigation légère et agréable sur notre site et une très belle lecture de ce Bulletin,

Au nom du comité de la SUF,

Zdena Klímová

VÝBOR



Pro komunikaci s kolegy v SUF prosím využijte konkrétní adresy. Pokud nevíte, na koho se obrátit, pište na email suf.infos@gmail.com.

PŘEDSEDNICTVO SUF 2018 COMITÉ DE LA SUF

Jméno	Email	Funkce
Sylva Nováková	s_novakovacz@yahoo.fr	Předsdkyně SUF
Markéta Šafránková	marketa.safrankova@branajazyku.cz	Místopředsdkyně, olympiády
Radka Mudrochová	RFridrichova@seznam.cz	Místopředsdkyně, šéfredaktorka Bulletinu
Iva Sochorová	iva.ernstova@seznam.cz	Redaktorka Bulletinu, Présentation en français
Věra Tesařová	connexions@seznam.cz	Tajemnice, symposium SUF
Jan Fialka	janfialka@centrum.cz	Hospodaření
Lenka Prokešová	suf.infos@gmail.com	Agenda členů SUF
Zdena Klímová	z.klimova@outlook.com	PR, komunikace s organizacemi
Monika Pokorná	monca.pok@seznam.cz	Webové stránky, FB stránky
Martina Slánská Kalhousová	m.slanskakalhousova@seznam.cz	Spojení SUF a FIFP, portál IFprofs
Jana Forst	j.sindelarova@gmail.com	Newsletter, olympiády

Foto-profil výboru



Sylva



Markéta



Radka



Iva



Věra



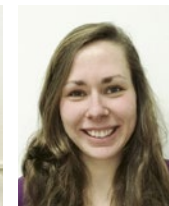
Honzá



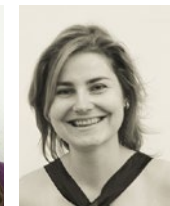
Lenky



Zdena



Monika



Martina



Jana



XXIV. SYMPOZIUM SUF



Srdečně zveme členy Sdružení učitelů francouzštiny i ne-členy, učitele FJ na všech stupních a typech škol a také ostatní příznivce frankofonie na **Symposium SUF**.

Tato, dnes již tradiční akce, se bude opět konat v **Poděbradech v hotelu Junior** ve dnech **9.–11. listopadu 2018** pod názvem **L'interdisciplinarité dans l'enseignement/apprentissage du FLE**.

Sympozia se zúčastní hosté z francouzské ambasády, Francouzského institutu v Praze a zástupci některých dalších evropských asociací učitelů francouzštiny.

Prezentace v pátek 9. 11. od 16.30 do 17.30 h a v sobotu 10. 11. od 8. do 9. h v hale hotelu Junior.

Rámcový program

Pátek 9. 11.:

- Od 17.30 h do 19 h – společný program – téma bude upřesněno

Sobota 10. 11.:

- Od 9 do 10.15 h – **Valná hromada SUF**
- 10.30 h – oficiální zahájení Sympozia
- **Didaktické semináře a přednášky**
- **Ochutnávka makronek s výkladem**

Neděle 11. 11.:

- Od 8.30 h do 12 h – **Didaktické semináře a přednášky**
- 12.30 h – ukončení sympozia a závěrečný oběd

Akce má akreditaci MŠMT ČR, školy tedy mohou náklady na ni poskytnout účastníkům z prostředků DVPP.

Malá ochutnávka programu:

seznam hostů a přednášejících (*přesný program bude zveřejněn později*)

- Hélène Buisson (Attachée de coopération pour le français)
- Marie Černíková (zástupkyně MŠMT)
- Jacques Lefebvre (Belgique) *Vocabulaire de la météo*
- Gala Kutasevych (Ukraine) *L'interdisciplinarité dans l'expression orale*
- Máté Kovács (Hongrie) *Traduire ou ne pas traduire en classe de FLE ?*
- Danièle Geffroy-Konštacký *L'interdisciplinarité en classe de FLE*
- Lucie Prokešová - Corinne Veisy - Pavel Kotyza *Section européenne : Centenaire de la République tchécoslovaque*
- Jan Lazar *L'orthographe en classe de FLE*
- Madeleine Biegel *Quelques ressources en Histoire des arts*
- Martina Slánská-Kalhousová - Jan Fialka *Compte-rendu de l'Université d'été de Budapest*
- Veronika Holíková – (N. Fraus) *LFENplus 1-2 et les TICE ; portail FRED*

V sobotu budou opět přítomni zástupci nakladatelství Fraus, Klett, Megabooks, Hachette a **ILC s prodejními** prezentacemi učebnic.

I letos nás čeká kulinářské posezení s přednáškou, které bude tentokrát věnované **makronám**.

Bližší informace o programu obdrží členové SUF e-mailem (budou publikovány také v Bulletinu SUF, na Facebooku a www stránkách SUF).

Těšíme se na setkání s Vámi!

Věra Tesařová
tajemnice újboru SUF



Une première : la formation à la Rentrée !

(organisée par la SUF en coopération avec le NIDV)

Le 31 août 2018 une formation pour les enseignants de français s'est déroulée à Prague dans les locaux du NIDV. Proposée par la SUF, cette formation était gratuite pour ses membres et comprenait un petit rafraîchissement.

Le programme était vraiment chargé et nous ne nous sommes pas ennuyés ! Nous avons commencé par la présentation des outils numériques qui peuvent être utiles pour enrichir nos cours si nous voulons rendre nos apprenants dynamiques et compétitifs. Tomáš Klinka, qui intervient régulièrement pendant le Symposium de la SUF, nous a montré plusieurs sites grâce auxquels nous pouvons facilement créer nos propres jeux pour la révision des acquis, parmi lesquels Kahoot, Socrative ou Quizzlet.

Radka Mudrochová a poursuivi avec une présentation ciblée sur les différents registres de langue. Elle s'est concentrée sur la langue familière/argotique et parlée par les jeunes d'aujourd'hui. Son PowerPoint était plein de surprises avec des vidéos, des chansons et des exercices interactifs. Ce que je ne connaissais pas avant était le phénomène du verlan, comme par exemple « teuf » ou « résoir ». J'ai aimé aussi l'introduction du français substandard avec « je kiffe » et d'autres expressions plus ou moins connues. (*L'exemple du travail issu de la formation figure infra.*)

Après la pause-déjeuner nous avons suivi la présentation de la nouvelle édition du manuel que tous ceux qui enseignent le FLE connaissent déjà : *Le Français ENTRE NOUS plus* édité par FRAUS. Sylva Nováková nous en a introduit les nouveautés et tous les participants ont reçu un livre en cadeau pour pouvoir l'utiliser dans ses cours.

La formation s'est conclue par un sommaire de la phonétique du français contemporain du point de vue didactique. La présen-

tation de Madame Nováková était un peu nostalgique pour moi car elle me rappelait mes cours de didactique à la faculté de Hradec Králové. Une courte révision pratique des règles d'intonation était accompagnée d'une discussion et d'exercices d'écoute sonores.

Une rencontre enrichissante qui me donne certainement envie de participer aux suivantes !

Mgr. Martina Koutníková

Le Club franco-tchèque de Hradec Králové

Fr. standard	Fr. substandard
copain	
vacances	
j'adore	
cheveux	
filter	
fille de nuit	
immigré	
bonjour	
frère	
belle fille	
ça va	
pour rassurer	
mec fidèle	
fille très moche	

Corrigé

trav	fille très moche
mytho	mec fidèle
t'inquiète	pour rassurer
ça boom	ça va
bastos	belle fille
reuf	frère
wesh	bonjour
blédard	immigré
michto	fille de nuit
pécho	filter
tifs	cheveux
kiff	j'adore
canova	vacances
poto	copain
Fr. substandard	Fr. standard

Voici un petit exemple du travail dans le module présenté par Radka Mudrochová

Regardez le clip de la chanson de Kerredine Soltani **Le verlan**

https://www.youtube.com/watch?v=tUn7_rbj6U

Écoutez attentivement les paroles et trouvez dans la chanson les équivalents des mots du français standard en français substandard (familier, populaire, argotique) proposés par la chanson.



Université d'été de Budapest 2018

« Le français, c'est la classe ! »



Du 2 au 6 juillet 2018 l'Université d'été a été organisée dans la capitale de la Hongrie. Ce grand événement s'est déroulé grâce à la collaboration fructueuse de l'Institut français en Hongrie (l'IFH), l'Association hongroise des enseignants de français (l'AHEF), l'université Loránd Eötvös (ELTE), le Centre Interuniversitaire d'Études françaises (le CIEF) et d'autres partenaires.

Nous avons eu l'occasion d'y prendre part grâce à l'Institut français de Prague (l'IFP) qui nous a offert une bourse de formation. Un grand merci revient aussi à la présidente de la SUF (l'Association tchèque des professeurs de français), Mme Sylva Nováková, qui nous a encouragés à y participer.

L'ouverture solennelle de l'Université d'été (l'UDE) a eu lieu à l'IFH en présence des représentants de l'IFH, de l'Ambassade de France, du minis-

tère, du CIEF, de l'ELTE et de l'AHEF. L'accueil par le président de l'AHEF, M. Andras Poros, a été vraiment chaleureux. Puis les conférences et les ateliers ont débuté. Nous avons pu rencontrer nos collègues étrangers que les enseignants tchèques connaissent depuis leur participation aux divers symposiums d'automne à Poděbrady. La journée s'est terminée à la Résidence de France où les participants de l'UDE étaient invités par l'Ambassadeur de France en Hongrie, M. Éric Fournier, qui nous a surpris par sa spontanéité : il a organisé un petit concert en jouant pour nous du saxophone !

À partir de mardi les inscrits aux cours de l'UDE ont suivi une formation enrichissante au sein de l'ELTE. Les cours comportaient des modules qui se déroulaient dans la matinée et des ateliers les après-midis. Nous avons choisi les modules A *La*

classe à paroles et D *La classe dans une perspective actionnelle* menés par deux excellentes formatrices Emilie Lehr et Isabelle Cros. Les ateliers nous ont donné beaucoup d'idées pour notre travail grâce aux compétences pédagogiques et capacités professionnelles de nos formateurs sur les examens du DELF (Atelier A3 : *Astuces et stratégies pour préparer les apprenants au DELF* avec Adrien Payet) et l'enseignement avec TV5 Monde (Atelier A2 : *Enseigner le français durablement avec TV5 monde* avec Emilie Lehr).

Ce programme proposé aux professeurs de français de neuf pays ne s'est pas concentré seulement sur la formation, les rencontres informelles étaient très agréables : nous avons ainsi participé à une soirée cinéma et à une promenade en bateau sur le Danube. Vendredi après-midi, nous avons eu l'occa-

sion de voir quelques courtes pièces de théâtre, ce qui pour nous était l'une des préparations des ateliers la plus intéressante.

L'Université d'été s'est achevée par la remise des attestations et les applaudissements prolongés des participants pour remercier les organisateurs.

Si l'AHEF a la possibilité d'inviter quelques représentants de notre association l'année prochaine, n'hésitez pas !

Jan Fialka

Základní škola, Jižní IV, Praha
Trésorier de la SUF

Martina Slánská Kalhousová

OA, SOS a JS s právem SJZK, Hradec Králové
Coordinatrice SUF & IFP, portail IFProfs





L'ATELIER D'ÉCRITURE – N° 1



Le 25 septembre 2018 à 17 heures a eu lieu la première séance de notre atelier d'écriture à Prague. Nous avons débattu, rédigé et ri sous l'œil bienveillant de Madeleine Biegel, notre lectrice, qui nous a encouragés à interpréter l'ambiance des tableaux de J. A. Watteau (thème de la séance : Jean Antoine Watteau, Les deux cousines, 1717,

Louvre). L'esprit créatif et la bonne humeur étant au rendez-vous, ce premier atelier a été une rencontre forte au cours de laquelle les gens ont échangé et partagé leur relation à la peinture et à la littérature. Si vous avez envie de nous rejoindre ou renouveler ce moment d'évasion entre collègues-enseignants, n'hésitez pas à vous inscrire le mois prochain !

Zdena Klímová



POURQUOI APPRENDRE LE FRANÇAIS ?

MERCREDI 05 SEPTEMBRE 2018

Le Billet du Président

Jean-Marc DEFAYS



Quels arguments utiliser pour convaincre les élèves et étudiants, leurs parents et les responsables politiques, éducatifs et scolaires que l'apprentissage de la langue française est important ? Un nouvel outil, le *Plaidoyer pour l'enseignement de la langue française*, sera bientôt disponible pour aider les enseignants de français.

J'ai le grand plaisir de vous annoncer que, comme prévu, la FIPF va pouvoir bientôt diffuser son *Plaidoyer pour l'enseignement de la langue française*.

Ce *Plaidoyer* a été conçu et réalisé pour vous aider, vous et vos collègues, à promouvoir le français dans votre pays, dans vos associations, dans vos écoles, auprès de vos partenaires et de vos contacts. En effet, nous sommes de plus en plus souvent obligés de défendre la langue française auprès des responsables politiques, éducatifs, scolaires, comme auprès de nos apprenants et éventuellement des parents, qui estiment parfois superflu d'apprendre une langue étrangère autre que l'anglais.

L'avenir de la francophonie dans son ensemble dépend des réponses que chaque enseignant dans le monde

pourra donner à cette question sans cesse répétée : « pourquoi apprendre le français ? », et du combat qu'il pourra mener pour maintenir des cours de français au programme de son école, de son institut, de son université, pour y attirer et y garder des étudiants.

En plus de sa réputation de « langue de culture », il faut faire valoir les atouts stratégiques de la langue française, que ce soit dans la carrière académique ou professionnelle des personnes que dans le développement international d'une entreprise ou d'un pays. Le français reste effectivement l'une des langues étrangères les plus utiles à savoir pratiquer dans de nombreuses sphères d'activités : économiques, diplomatiques, touristiques, artistiques, scientifiques..., ce qu'il faut rappeler aux étudiants et aux jeunes cadres.

Ce *Plaidoyer* a été élaboré en collaboration avec des collègues, des étudiants et d'autres acteurs de la francophonie. Il propose une ressource d'arguments que chaque enseignant pourra sélectionner, adapter, préciser, compléter en fonction de sa situation, des circonstances et de son public. Il sera accompagné d'illustrations, de photos et de témoignages destinés à le rendre plus convaincant et attrayant. Il sera prochainement diffusé gratuitement dans le monde sous forme de plaquette en français et en traduction dans de nombreuses langues ; il sera également accessible sur le site de la FIPF.

Jean-Marc DEFAYS
Président de la FIPF

Repris du site FIPF :

<http://fipf.org/actualite/pourquoi-apprendre-le-francais>

PRÉPARATION DU CONGRÈS EUROPÉEN D'ATHÈNES

MERCREDI 18 JUILLET 2018



Du 4 au 8 septembre 2019, Athènes accueillera le 3^{ème} Congrès européen de la FIPF. Les préparatifs ont déjà commencé pour ce grand événement qui devrait rassembler plusieurs centaines d'enseignants de français autour d'un beau thème : français, passion pour demain.

Le 3^{ème} congrès européen concerne à la fois la Commission Europe de l'Ouest (CEO) et la Commission Europe centrale et orientale (CECO) de la FIPF, il devrait donc rassembler un nombre très élevé de participants. Après Vienne et Prague, il sera un grand rendez-vous pour tous les enseignants de français et les personnes qui s'intéressent à la langue française et à son enseignement.

Comme pour les autres congrès associatifs, ce Congrès s'adresse à tous, et comprend à la fois des parties scientifiques, pratiques (ateliers pédagogiques) et culturelles.

Une délégation, composée de M. Giedo Custers, Président de la CEO, de Mme Jacqueline Oven, Présidente de la CECO et de M. Stéphane Grivelet, Secrétaire général de la FIPF, s'est rendue à Athènes pour travailler avec les associations grecques, en particulier l'[APF-FU](http://www.apf-fu.org) qui sera l'organisatrice principale du congrès, et l'[APLF](http://www.aplf.org) qui participera aussi à la préparation de cet événement.

Lors de ce déplacement, il a été possible de constituer le comité d'organisation, de visiter les lieux du congrès, qui sera accueilli par le Lycée Léonin d'Athènes, et de rencontrer certains

des partenaires du congrès notamment l'Institut français de Grèce. La délégation et ses partenaires grecs ont aussi été chaleureusement accueillis par l'Ambassadeur de France qui les avait conviés à la célébration de la fête nationale française.

Le site Internet du Congrès sera en ligne à l'automne, et il sera possible d'y consulter l'appel à communications.

Repris du site de la FIPF : <http://fipf.org/actualite/preparation-du-congres-europeen-dathenes>



Lancement du concours «Jeunes plumes francophones»

Lundi 01 octobre 2018



Le thème du concours «Jeunes plumes francophones» 2018-2019 est «la Paix». Ce concours s'adresse aux jeunes de 16 à 18 ans.

Le concours «Jeunes plumes francophones» s'adresse aux jeunes dont le français n'est ni leur langue maternelle, ni leur langue officielle, élèves de classes de français, âgés de 16 à 18 ans (au 31 janvier 2019). Les inscriptions sont individuelles.

Ce concours a pour objectifs :

- De valoriser la francophonie, vecteur essentiel de la littérature d'expression française et de la culture.
- De favoriser le développement des valeurs humanistes portées par la langue française : la liberté, la démocratie, les droits de l'Homme et le respect des différences.
- De valoriser l'apprentissage du français auprès des jeunes étrangers en leur proposant un projet séduisant capable de les enthousiasmer et de les convaincre de l'intérêt de la langue française dans leur formation humaniste et leur construction personnelle.

Les participants doivent écrire une lettre sur le thème choisi pour

cette édition du concours : «la Paix». La lettre doit être envoyée au jury au plus tard le 15 février 2019, accompagnée de la fiche d'inscription.

Prix du concours :

- Premier prix : un chèque de 400 €
- Deuxième prix : un chèque de 300 €
- Troisième prix : un chèque de 200 €

Le premier lauréat aura la possibilité d'être accueilli à sa majorité, pour un séjour d'un mois en France dans le Centre International Francophone organisé par le Lions Clubs International à LA BAULE suivant les modalités d'organisation de ce Centre.

Pour plus d'information et pour s'inscrire, télécharger ci-dessous (source) le règlement complet et la fiche d'inscription.

Source : <http://fipf.org/actualite/lancement-du-concours-jeunes-plumes-francophones>

Langue française et Sciences : un concours original pour les enseignants et les élèves

Jeudi 04 octobre 2018



Un concours qui s'adresse à la fois aux enseignants de français et aux enseignants de sciences et à leurs élèves, c'est l'ambition du concours «Français et Sciences» dont l'édition 2018 concerne les «Mesures et Unités».

Ce concours est international, et les participants doivent rédiger un texte de 4 pages maximum pour répondre à la question suivante : « Dans l'infiniment grand ou l'infiniment petit, quelle est votre mesure ou unité préférée ? ».

De nombreux prix sont proposés dont une semaine à Paris pour le gagnant du premier prix enseignant.

Ce concours est organisé cette année avec le Bureau International

des Poids et Mesures (BIPM) en raison de la révision historique du Système International d'unités (SI) attendue en novembre 2018.

La FIPF est partenaire depuis plusieurs années de ce concours.

Pour plus d'information : <http://fipf.org/actualite/concours-mesures-et-unites-du-monde>

Source : <http://fipf.org/actualite/langue-francaise-et-sciences-un-concours-original-pour-les-enseignants-et-les-eleves>



UNE ANNÉE À PRAGUE, UNE ANNÉE EN RÉPUBLIQUE TCHÈQUE...



Jazyková a vzdělávací sekce, Héléne Buisson

Une année à Prague, une année en République tchèque, c'est ainsi que les amis de la SUF m'ont sollicitée pour vous adresser quelques mots dans ce bulletin d'automne, annonciateur des riches rencontres de Poděbrady où nous aurons joie de nous retrouver.

Cette première année dans mes fonctions d'attachée de coopération pour le français, responsable du Pôle de coopération éducative et linguistique près l'Ambassade de France en République tchèque et l'Institut français de Prague, pourrait se résumer par un terme : richesse. Richesse des rencontres, richesse des échanges, richesse et qualité des projets à suivre ou encore à porter.

Mon équipe et moi sommes ravies d'avoir pu

favoriser découvertes et contacts lors de la première Ecole d'été de l'Institut français de Prague qui s'est tenue en août dernier, avec près de 80 professeurs de français présents et réunis à l'école Brána jazyků. Ce temps fort de formation, accrédité par le MSMT et conçu en partenariat avec le CIEP, a été l'occasion pour tous d'évoquer bien sûr les difficultés auxquelles vous devez faire face mais surtout de créer une véritable dynamique quelques jours avant la rentrée des classes. Au regard des excellents retours que vous avez fournis, nous vous donnons d'ores et déjà rendez-vous pour le 2^{ème} volet de l'école d'été en 2019. Cet été également, 6 professeurs de français de République tchèque, dont des membres de la SUF, ont bénéficié d'une bourse du gouvernement français pour prendre part à l'Université du BELC les métiers du français dans le monde, organisée par le CIEP à Nantes. Ce grand rendez-vous pour les professionnels du français a été une belle opportunité pour les 6 boursiers de se former à des nouvelles approches pédagogiques mais aussi de rencontrer des collègues du monde entier.

Nous sommes également ravies de poursuivre nos efforts pour que les jeunes tchèques découvrent et vivent la France au plus près. Cette année encore, de brillants jeunes francophones de tout le pays ont répondu présents aux programmes de mobilité que sont [les sections tchèques](#) mais également [Un an en France](#). Ainsi, ce sont 10 nouveaux élèves qui ont intégré le Lycée Carnot de Dijon et le Lycée Daudet de Nîmes pour

trois années et 38 lycéens qui vivent depuis septembre une année en France, principalement en classe de 1^{ère}.

Nous avons également décidé de renforcer nos actions en faveur du continuum école/université/emploi en lien avec l'agence Campus France de République tchèque. Nous organisons alors des « [rendez-vous à la française](#) » où les lycéens sont invités à réfléchir sur l'intérêt de maîtriser aujourd'hui plusieurs langues et à vivre une ou des mobilités à l'heure de la mondialisation. C'est également l'occasion pour les jeunes de rencontrer des universités tchèques proposant des parcours en français mais aussi des entreprises qui ont des besoins réels en ressources humaines francophones. Notre prochain rendez-vous : Ostrava le 17 octobre 2018 avec le soutien de la région Moravie-Silésie !

Bien sûr 2018 n'est pas fini et de nombreux rendez-vous vous attendent encore !

- Nous préparons d'ores et déjà la Francophonie 2019 avec notre partenaire Dramédication et le beau projet de théâtre francophone pour les lycéens [10 sur 10](#), soutenu par l'Organisation internationale de la Francophonie, l'Institut français de Paris et la Délégation Wallonie-Bruxelles. Nous vous proposerons une formation de deux jours les 2 et 3 novembre prochains pour prendre part au mini festival qui se déroulera au mois de mars 2019 !
- Rendez-vous immanquable pour vos élèves : [le DELF scolaire](#) ! Les inscriptions démarrent le 15 octobre !

- Un petit café ? de la pédagogie ? Un café pédagogique le 16 novembre à l'Institut français de Prague ! Plus d'informations très prochainement.
- Et si on se retrouvait avant Noël pour se former et se souhaiter de bonnes vacances ? Rassemblons-nous pour une journée pédagogique le 14 décembre à l'IFP. Le programme sera prochainement proposé.
- Un concours pour vos élèves sera prochainement lancé autour des célébrations du centenaire de la 1^{ère} République de la Tchécoslovaquie. Ouvrez l'œil donc !

Nous sommes également à votre disposition pour vous accompagner lors des rencontres parents/professeurs. En effet, nous avons remarqué que notre présentation pouvait avoir un effet levier et suscité l'intérêt des familles. Les effectifs des classes de français de certains établissements ont d'ailleurs augmenté ! Nous pouvons vous transmettre notre diaporama « Pourquoi apprendre le français » qui est en tchèque et qui pourra vous être utile (merci de prendre l'attache de Mme Pasco : vladimira.pasco@ifp.cz)

Enfin n'oubliez pas suivre toutes nos actualités et informations sur la [page Facebook Francouzský klic](#) !

Je vous souhaite tout le meilleur pour cette année scolaire !

Héléne Buisson
attachée de coopération pour le français

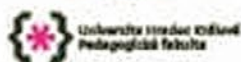


AF PARDUBICE : OUVERTURE D'UNE ANNEXE À HRADEC KRÁLOVÉ

**Hradečáci, máte chuť
na francouzštinu?
Pardubice již jedou
na místo činu!**

af
Alliance Française
Pardubice

ve spolupráci s



a s podporou



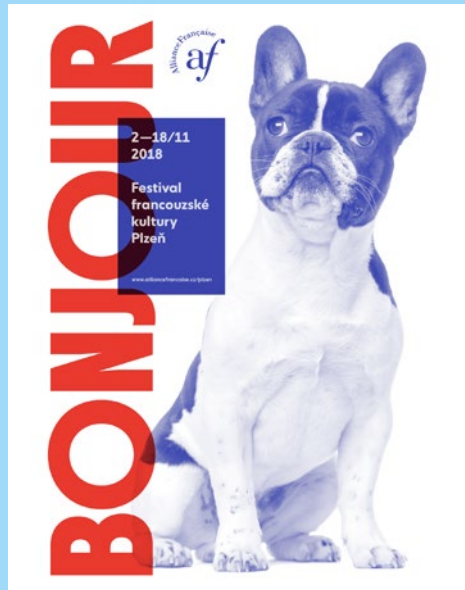
En septembre 2018, l'Alliance Française de Pardubice ouvre une annexe chez ses voisins !
En partenariat avec le département de français et au sein des locaux de la faculté de pédagogie de l'université de Hradec Kralove, nous proposons quatre cours collectifs le mardi et

le jeudi soir. L'adresse de notre nouvelle annexe : Víta Nejedlého 573/4,
500 03 Hradec Králové.

<https://www.francouzstina-pardubice.cz/Ouverture-d-une-annexe-a-Hradec-Kralove>



DESCRIPTIF DES ÉVÉNEMENTS : FESTIVAL BONJOUR PLZEŇ



Samedi 3 novembre, 11h00-19h00. Moving Station : Marché français (entrée libre)

Le marché français est de retour à Plzeň. Gastronomie, décoration, cosmétiques et partenaires vous accueilleront dans une ambiance décontractée et musicale tout au long de la journée. Vous pourrez assister à la préparation de nos fameuses crêpes et à la confection de gaufrettes mâconnaises. Pour les petits, notre animation mensuelle « L'heure du conte » sera elle aussi au rendez-vous.

Samedi 3 novembre, après-midi. Fresh Air Gallery : Prestation graphique – Grégory Pouillat (entrée libre)

Envie de voir la vie et la ville d'un œil urbain ? Venez assister en direct à la prestation graphique de Grégory Pouillat autour d'une création murale saisissante et pleine de maîtrise.

Mardi 6 novembre, 17h00. Alliance française de Plzeň : Atelier cuisine (150 Kč tarif membre, 200 Kč tarif plein)

Que vous soyez débutant ou confirmé, l'Alliance française de Plzeň vous invite dans ses locaux afin d'apprendre à préparer de bons plats français grâce à l'atelier de deux jeunes cuisiniers de la ville de Limoges.

Mardi 6 novembre, 20h00. Moving Station : Spectacle Mezi řečí – Compagnie Pieds Perchés (120 Kč tarif membre, 180 Kč tarif plein)

En début de soirée, la Compagnie Pieds Perchés vous mettra des étoiles plein les yeux à la Moving Station, le temps d'une performance onirique et acrobatique avec leur spectacle « Mezi řečí ».

Mercredi 7 novembre, 17h00. Galerie Evropského domu : Rencontre littéraire – Franck Thilliez (entrée libre)

Attention : événement littéraire à ne manquer sous aucun prétexte ! L'auteur star Franck Thilliez sera présent à la Galerie Evropského domu pour une rencontre et une lecture. Venez rencontrer l'écrivain des best-sellers *Syndrome-E* et *Fractures* dans un cadre parfait !

Mercredi 7 novembre, 19h00. Le Frenchie Café : Speak Dating n°30 (entrée libre)

Moment convivial de la soirée, venez fêter avec nous la 30^{ème} édition de notre Speak Dating. Le quiz sera toujours présent lors de cette soirée de détente autour d'un verre de vin, d'une bière et de la langue française.

Vendredi 8 novembre, 10h00 et 11h00. Alliance française de Plzeň : Petit-déjeuner français (60 Kč tarif membre et enfants, 90 Kč tarif plein)

Pain au chocolat ou chocolatine ? L'Alliance française vous accueille pour une matinée gourmande autour d'un délicieux petit-déjeuner français, accompagné d'une musique calme et reposante.

Lundi 12 novembre, 18h00. Alliance française de Plzeň : Cinéclub – « Michael Kohlhaas » (entrée libre)

Retrouvez notre traditionnel cinéclub lors de Bonjour Plzeň avec le long métrage « Michael Kohlhaas », réalisé par Arnaud des Pallières et avec le très charismatique Mads Mikkelsen. Plongez vous dans cette fresque historique prenant place dans les Cévennes du XVI^{ème} siècle.

Mercredi 14 novembre, 20h00. DEPO 2015 : Concert – L'âge d'Or (entrée libre), en collaboration avec le festival Design Week

Ambiance électrique et électronique à DEPO 2015. Le groupe d'origine grenobloise L'Âge d'Or vous offrira une prestation son et image innovante, originale et surprenante. Autour d'un verre ou sur la piste de danse, profitez d'une véritable expérience musicale dans un cadre industriel enchanteur.

Jeudi 15 novembre, 19h00. Alliance française de Plzeň : Dégustation de vins et de fromages (150 Kč tarif membre, 200 Kč tarif plein)

Retrouvez notre traditionnelle dégustation de vins et de fromages, avec une délicieuse présentation de notre partenaire Mickaël Bernon (Od Francouze). Découverte gustative et ravissement des papilles garantis.

Samedi 17 novembre, à partir de 09h00. Moving Station : Atelier animation (entrée libre), Zoé Borbé (Cie Caméra etc), en collaboration avec le festival Animanie

Pour les jeunes et moins jeunes, apprenez toutes les ficelles de l'animation grâce à l'atelier de l'animatrice Zoé Borbé (Lièges). Techniques, points de vue et surtout bonne humeur vous attendent dans cette prestation organisée en collaboration avec nos partenaires du festival Animanie.

Dimanche 18 novembre, 18h00. Alliance française de Plzeň : Cérémonie de clôture et concert Šarivary (entrée libre)

Venez célébrer la fin du festival Bonjour Plzeň autour d'un buffet festif à l'Alliance française ! Le groupe Šarivary saura vous faire danser à travers ses compositions originales, multilingues et envoûtantes.



21. FESTIVAL

FRANCOUZSKÉHO FILMU

DU FILM FRANÇAIS

21.–28. 11. 2018

Praha, Brno

www.festivalff.cz



STŘEDA MERCREDI 21. 11.	ČTVRTEK JEUDI 22. 11.	PÁTEK VENDREDI 23. 11.	SOBOTA SAMEDI 24. 11.	NEDĚLE DIMANCHE 25. 11.	PONDĚLÍ LUNDI 26. 11.	ÚTERÝ MARDI 27. 11.	STŘEDA MERCREDI 28. 11.
LUCERNA VELKÝ SÁL Slavnostní zahájení Ouverture Zadáno Sur invitation 18:30 UTOP SE, NEBO PLAV LE GRAND BAIN Gilles Lellouche 122 min FR CS P	19:30 GANG STORY LES LYONNAIS Olivier Marchal 102 min FR CS S 21:00 CLIMAX CLIMAX Gaspar Noé 95 min FR CS F	19:00 KNIHA OBRAZŮ LE LIVRE D'IMAGE Jean-Luc Godard 90 min FR CS P 21:00 CLIMAX CLIMAX Gaspar Noé 95 min FR CS F	19:00 MUŽ, KTERÝ LŽE L'HOMME QUI MENT Alain Robbe-Grillet 80 min SL FR CSF 21:00 EVA EVA Benoît Jacquot 100 min FR CS, EN T	17:30 BÉCASSINE ! BÉCASSINE ! Bruno Podalydès 102 min FR CS P 20:00 ZJEVENÍ L'APPARITION Xavier Giannoli 137 min FR CS P	19:00 KNIHA OBRAZŮ LE LIVRE D'IMAGE Jean-Luc Godard 90 min FR CS P 21:00 9 PRSTŮ 9 DOIGTS F. J. Ossang 99 min FR CS, EN T	19:00 ROZSÉVAČ LE SEMEUR Marine Francen 93 min FR CS, EN T 21:00 JE MI FAJN S. R. O. I FEEL GOOD Benoît Delépine, Gustave Kervern 103 min FR CS P	19:00 AMIN AMIN Philippe Faucon 91 min FR CS, EN T
KINO 35	18:15 ROZSÉVAČ LE SEMEUR Marine Francen 93 min FR CS, EN T 20:30 DO BOJE EN GUERRE Stéphane Brizé 112 min FR CS P	18:00 BÉCASSINE ! BÉCASSINE ! Bruno Podalydès 102 min FR CS P 20:30 9 PRSTŮ 9 DOIGTS F. J. Ossang 99 min FR CS, EN T	14:00 MŮJ ŽIVOT S JAMESEM DEANEM MA VIE AVEC JAMES DEAN Dominique Choisy 108 min FR CS, EN T 16:30 COLEM LE COLEM Julien Duvivier 93 min FR CS T 19:00 MEKTOUB, MÁ LÁSKA: CANTO UNO MEKTOUB, MY LOVE: CANTO UNO Abdellatif Kechiche 174 min FR CS, EN T	15:30 DILILI V PAŘÍŽI DILILI À PARIS Michel Ocelot 95 min FR CS F 18:30 ZAUJETÍ LE BRIO Yvan Attal 95 min FR CS, EN T	19:00 COINCOIN A NELIDÉ COINCOIN ET LES Z'INHUMAINS Bruno Dumont 208 min FR CS, EN T	18:00 VEČER KRÁTKÝCH FILMŮ SOIRÉE DU COURT-MÉTRAGE Blok 1 Programme 1 89 min FR CS, EN VKF 21:00 VEČER KRÁTKÝCH FILMŮ SOIRÉE DU COURT-MÉTRAGE Blok 2 Programme 2 87 min FR CS, EN VKF	18:30 VÁNOCE A SPOL. SANTA & CIE Alain Chabat 99 min CZ dab. FR P
KINO SCALA			18:00 BÉCASSINE ! BÉCASSINE ! Bruno Podalydès 102 min FR CS P 20:30 UTOP SE, NEBO PLAV LE GRAND BAIN Gilles Lellouche 122 min FR CS P	15:30 VÁNOCE A SPOL. SANTA & CIE Alain Chabat 99 min CS FR P 18:00 JE MI FAJN S. R. O. I FEEL GOOD Benoît Delépine, Gustave Kervern 103 min FR CS P 20:30 ZJEVENÍ L'APPARITION Xavier Giannoli 137 min FR CS P	20:30 KNIHA OBRAZŮ LE LIVRE D'IMAGE Jean-Luc Godard 90 min FR CS P		20:30 DO BOJE EN GUERRE Stéphane Brizé 112 min FR CS P

- P** Předpremiéra | Avant-première
- F** Filmové hity | Succès du cinéma
- T** Teď, nebo nikdy | Les inédits
- CSF** Poklady francouzsko-československé kinematografie, 100 let společné historie
Les trésors du cinéma franco-tchécoslovaque, cent ans d'histoire partagée
- VKF** Večer krátkých filmů | Soirée du court-métrage
- S** Zvláštní uvedení | Séance spéciale

PRAHA ————— BRNO



L'ÉCOLE D'ÉTÉ 4 TÉMOIGNAGES

Témoignage 1



Affiche officielle de l'événement

Cet été, la première édition de l'École d'été, organisée et généreusement financée par l'Institut français, a eu lieu du 22 au 24 août 2018 à Prague. Environ 70 professeurs de FLE se sont réunis pour trouver, partager et échanger de nouvelles idées afin de moderniser l'enseignement de la langue

française et rendre la langue et la culture francophone encore plus attirante et fascinante aux yeux de nos jeunes apprenants. Mais cela a aussi été l'occasion d'une rencontre amicale entre des personnes liées par des intérêts et des préoccupations communes et qui souhaitent continuer à se former, à partager et à rester en contact.

Nous avons été accueillis par l'école ZŠ Brána jazyků s RVM dont l'équipement technique a largement satisfait tous nos besoins. Le professeur de français Madame Markéta Šafránková ainsi que Monsieur le principal Petr Tlustý et Madame la principale-adjointe Ivana Limburská nous ont vraiment chouchoutés. Nous avons beaucoup aimé les locaux et les repas à la cantine !

Les 4 modules au programme étaient axés sur les compétences suivantes : la culture dans le cours de FLE (module 1), la motivation (module 2), l'oral (module 3) et le DELF (module 4).

Dans le module que j'ai choisi, le module 1, nous avons appris entre autres quels sites, sources et supports sont à consulter pour incorporer d'une façon amusante et intéressante l'impact de la culture francophone dans l'enseignement de la langue française.

Nous remercions vivement Monsieur le Directeur de l'Institut français et Conseiller de coopération et d'action culturelle Luc Lévy pour son beau discours et son accueil chaleureux, suivis d'un apéritif dans le Café de l'Institut. Nous remercions aussi beaucoup Madame l'Attachée de coopération pour le français, chargée de la Promotion du français et de la Francophonie Hélène Buisson et toute son équipe de formatrices. Nous remercions aussi Madame Vladimira Pasco et Madame Klara Schindlerová qui ont toutes deux investi beaucoup de leurs forces pour le déroulement impeccable de cette École d'été. De plus, nous remercions Madame l'Attachée de coopération

pour le français et Directrice des cours Française Rousseau et Monsieur le Coordinateur pédagogique Midou Benterari ainsi que Madame Marie Cernikova qui nous soutient vaillamment au Ministère de l'Éducation, de la Jeunesse et des Sports de République tchèque, sans oublier les maisons d'édition, la Librairie francophone, le Campus France et Madame la présidente de la SUF Sylva Novakova qui ont tous participé à la transmission de toutes les informations importantes et désirées par les profs assoiffés de connaissances.

Après cette première édition de l'École d'été organisée par l'Institut français, nous nous sentons toutes et tous motivés, inspirés et soutenus par la France dans nos efforts de transmission de notre passion qui est la langue et la culture francophone.

Michaela Minaříková
michaela.minarikova@agstepanska.cz

Témoignage 2

La première École d'été a été organisée du 22 au 24 août 2018 par l'Institut français de Prague avec le soutien de l'Ambassade de France en République tchèque et du Ministère de l'Éducation, de la Jeunesse et des Sports de République tchèque, en partenariat avec le Centre international d'études pédagogiques, la SUF et l'école ZŠ Brána jazyků.

La formation s'est déroulée à l'école Brána jazyků où nous avons été accueillis le premier jour par Mesdames Klára Schindlerová et Vladimíra Pasco. La représentante de l'IFP - Madame Hélène Buisson, Attachée de coopération pour le français, chargée de la Promotion du français et de la Francophonie, et de ses partenaires ont ensuite ouvert officiellement l'École d'été. Ce fut une occasion exceptionnelle pour les enseignants de FLE qui

ont pu rencontrer des collègues travaillant à l'Alliance française, dans des lycées, des lycées professionnels mais aussi des collègues.

Les stagiaires avaient le choix entre 4 modules différents : Module 1 (Favoriser le lien langue et culture en classe de FLE), Module 2 (Dynamiser sa classe pour motiver les élèves), Module 3 (Concevoir et animer des activités pour l'oral en classe de FLE) et Module 4 (Préparer ses élèves au DELF).

Module 1 (Favoriser le lien langue et culture en classe de FLE)

Le premier jour a commencé par une révision rapide de la théorie, suivie par un travail pratique en petits groupes. Le lendemain nous avons rencontré entre autres les représentants de maisons d'éditions (Didier FLE, Éditions maison des langues,

Hachette FLE, KLETT et Fraus) qui étaient à notre disposition pendant presque toute la journée et qui nous ont proposé, l'après-midi, des ateliers pédagogiques. Ce même jour, les participants ont été accueillis au 35, rue Štěpánská par le Directeur de l'IFP Monsieur Luc Lévy. Certains parmi nous ont profité de l'occasion pour découvrir l'exposition consacrée aux légions tchécoslovaques. Les autres ont partagé un moment convivial ensemble. Le dernier jour, nous avons terminé le travail, nous avons évalué l'École d'été et nous nous sommes déplacés à Štěpánská pour restituer les modules. Nous avons finalement eu l'occasion de remercier toutes celles et ceux qui ont organisé, animé et participé à la tenue de l'École d'été. On se retrouve l'année prochaine ? Tout le monde l'espère !

Iva Pachtová
iva.pachtova@zatlanka.cz





Témoignage 3

École d'été de l'Institut français de Prague avec Madame Héléne Buisson

Après avoir participé aux trois jours de formation continue (22-24 août), je tiens vraiment à remercier Mme Buisson pour cette excellente idée d'avoir permis une rencontre plus personnelle en français, une rencontre qui a rappelé à quelques-uns (ou plutôt quelques-unes) d'entre nous les années qui ont suivi la révolution de velours. Le fait que l'invitation de la part de l'IFP a attiré l'attention de plus de 70 enseignants de français prouve que nous sommes toujours prêts à consacrer une partie de nos vacances à notre formation continue. Il est vrai qu'une plateforme de formation continue en ligne existe et beaucoup d'entre nous en profitent mais nous nous rendons vrai-

ment compte que c'est insuffisant. D'un côté, nos élèves et leurs demandes évoluent, de l'autre côté, il est souvent difficile de persuader notre direction que participer pendant l'année scolaire à une formation en français n'est pas une perte de temps.

Hélas, nous sommes tous témoins, l'IFP et tous les enseignants, d'une grande concurrence des langues qui sont en vogue. Étant consciente de cela, Mme Buisson a préparé son module pour nous activer en petits groupes, pour nous faire réfléchir ensemble sur l'utilisation des ressources qui pourraient attirer l'attention des jeunes, sans oublier les murs de l'école. L'optimisme pédagogique de Madame Buisson, son offre de supports différents, l'occasion de comparer nos idées avec celles de nos collègues, tout cela a sûrement rafraîchi notre répertoire et nos compétences pédagogiques.

Si notre effort pour nous battre afin de protéger l'enseignement de la langue et la culture française est soutenu par ceux qui croient en la renaissance de l'apprentissage de la culture et de la structure de la langue si belle qu'est le français, nous nous sentons encore plus motivés pour nous re-former.

Héléne, permettez-nous de vous remercier encore une fois pour votre énergie que, nous en espérons, vous n'avez pas perdue en vain.

Que beaucoup d'élèves après les nôtres puissent dévoiler la beauté de cette langue par l'intermédiaire de la culture française, adorer sa diversité et tous ses aspects. À la prochaine fois à l'École d'été, Madame !

Tatána Altová

Témoignage 4

Module 2 - DYNAMISER SA CLASSE POUR MOTIVER LES ÉLÈVES

Trois jours d'activités, de partage, de compréhension, de création et d'application autour de la dynamique de la classe, telle était l'expérience préparée par la formatrice

Cindy Daupras pour nous, une quinzaine de professeurs de FLE réunis avec la même motivation : trouver de l'inspiration avant la rentrée 2018. Le contenu du module correspondait à sa thématique. En travaillant par groupes qui changeaient constamment, nous avons tous pu voir se former de nouvelles dynamiques et devenir ainsi plus performants. Les activités propo-

sées par la formatrice exploraient le ludique ou le théâtre, alternaient la réflexion et la pratique. De plus, les différentes tâches de ces trois jours comportaient toujours un élément de cohésion avec ce qui précédait. Bref, un stage bien préparé, merci Cindy !

Pour conclure et illustrer notre expérience, citons quelques-unes des activités : dans un cercle, passez la première lettre de votre prénom à votre voisin en imitant un substantif qui commence par la même initiale ; collez sur vous une petite carte qui contient deux mots : votre nom et une de vos passions. Discutez-en avec un des membres du groupe ; jouez un volley-ball imaginaire, à la place du ballon, utilisez le lexique du choix ; organisez un questionnaire « en mouvement » dans la classe à l'aide des fiches-réponses sur les 4 murs de la salle...

Tomáš Klinka
tomas.klinka@email.cz





LA NOUVELLE ANNÉE SCOLAIRE ? EN ROUTE !



Source de l'image : www.ornikar.com/codecourssignalisationlumineusemessagesvariables

Le cerveau d'un professeur est atteint d'une terrible maladie... Même en vacances, il ne peut cesser de fonctionner ! Et cela est encore pire s'il les passe dans un pays francophone. Que d'objets, inscriptions, documents, lieux et panneaux à montrer à nos élèves, une fois que les mois de juillet et d'août seront passés.

Cette année, je me suis dit : « Non ! Arrête, oublie... » et... je n'ai pas réussi ! Mais pourtant, j'ai limité ma chasse aux documents au temps du voyage sur les fameuses autoroutes de la France que j'ai traversée en de long en large sur des kilomètres et des kilomètres ennuyeux...

Alors, pourquoi la route ? Premièrement, elle fait partie de la civilisation française (voitures, péages, géographie...), deuxièmement, la majorité d'entre nous et de nos élèves partagent cette expérience (ou vous allez la partager pendant votre voyage scolaire en France !) et troisièmement, la route est un « document » par excellence. Explorez ce portfolio de documents, d'idées et de liens :

Le portail du gouvernement français sur la sécurité routière (très complet, plein de choix) : <http://www.securite-routiere.gouv.fr/> **Testez vos connaissances du code de la route française** (magnifique pour la compréhension écrite et les compétences transversales... et pour s'amuser aussi) : <https://www.codedelaroute.fr/> ou encore ici : <http://www.securite-routiere.gouv.fr/en-parler-agir/quiz-et-tests/les-nouvelles-questions-de-l-epreuve-du-code-de-la-route>

Conduire, c'est souvent « regarder une autre langue », celle des signes. Voilà **la liste de la majorité de panneaux français**. Quels sont ceux que l'on ne trouve pas chez nous ? <https://www.pasetoncode.fr/panneaux-de-signalisation/>

Envie de jouer avec les chiffres ? Vous pouvez, entre autres, calculer la distance, le temps et même le coût du voyage sur le site officiel des autoroutes françaises : <http://www.autoroutes.fr/index.htm> ou comparer les prix du carburant <https://www.prix-carburants.gouv.fr/> Et les **embouteillages**, compagnons insépa-

rables de nos voyages en voiture ? Comprendons-les avec cette vidéo du journal Le Monde https://www.youtube.com/watch?v=H-73E_lne2s ou inspirons-nous des... fournis ! <https://www.numerama.com/sciences/415163-comment-les-fourmis-peuvent-nous-apprendre-a-eviter-les-embouteillages.html>

Activité sur le site Bonjour de France (B2) sur le vocabulaire : <http://www.bonjourde-france.com/exercices/contenu/sur-la-route-des-vacances.html>

Podcast facile sur la thématique de la route : <https://www.podcastfrancaisfacile.com/podcast/sur-la-route.html>

La route en chanson ? Voilà *Brassens...* <https://www.paroles.net/georges-brassens/paroles-la-route-aux-quatre-chansons> ou *Sanseverino* <https://www.paroles.net/sanseverino/paroles-route-nationale-7> ou encore <https://www.youtube.com/watch?v=olMbUAYgzPQ>

Les autoroutes en rimes... En bonus, une liste des « poésies routières » copiée des pan-

neaux à message variable cet été. Trois thématiques – le portable, la fatigue et la chaleur... Vous pouvez en créer de nouvelles, c'est ludique.

*Au volant, le mobile, c'est débile
Mains sur le volant, pas sur l'écran
Lâchez le portable, pas le volant
Au volant, soyez recto, pas de texto*

*Une pause, ça repose
Prochaine aire, opération sécurité routière
Voyager, c'est aussi s'arrêter
Fatigue, prenez l'air sur une aire
Le repos ne tue pas, la fatigue si*

*Alerte canicule, hydratez-vous
Ne rendez pas notre métier mortel*

Tomáš Klinka
(PedF UK Praha)



MOTIVATION - LA FRANCE, CHAMPIONNE DU MONDE DE FOOTBALL !

Allez, allez ! Allez, allez ! Allez, allez... le FLE ! euh... les Bleus ! Voilà le cri, cette fois-ci de victoire, des supporters français qui accompagnait leur équipe durant les mois de juin et juillet en Russie. Oui, la France a gagné, la France a réussi, la France l'a remportée, cette coupe d'or ! Alors, allons enfants !, pourquoi ne pas profiter de cette vague d'intérêt pour le pays et rappeler cet évènement à nos élèves et étudiants ? Vous pouvez chercher de l'inspiration en cliquant sur les liens qui suivent :

Toute l'**info sur le foot français** (masculin mais aussi **féminin**, car le foot ce n'est pas uniquement un « truc de garçons ») est à trouver ici : <https://www.fff.fr/>

En fait, **une comédie sur le foot féminin** est sortie cette année en France : <https://www.youtube.com/watch?v=YqVD-XL67EM>

Quelques **vidéos** sur la thématique du championnat publiées, par exemple, par France24 (<https://www.youtube.com/watch?reload=9&v=L78I9ZcnFLM>) et Franceinfo (https://www.francetvinfo.fr/sports/foot/coupe-du-monde/france-championne-du-monde/avec-les-primas-de-la-coupe-du-monde-les-bleus-se-montrent-genereux_2859173.html) ou une vidéo sans paroles sur un hommage particulier à l'équipe : <https://vimeo.com/280068356>

L'**article du journal le Monde** qui parle de la réalité des joueurs Bleus après leur retour du mondial : https://www.lemonde.fr/football/article/2018/08/24/football-retour-sur-terre-pour-les-champions-du-monde_5345727_1616938.html et un autre, trouvé sur le site de **NouvelObs** sur la psychologie du plaisir quand on gagne... <https://www.nouvelobs.com/sport/coupe-du-monde-2018/20180711.OBS9536/pourquoi-se-sent-on-si-bien-pendant-et-apres-un-match-de-foot-quand-on-gagne.html>

Un **dossier complet** sur les possibilités de l'exploitation pédagogique se trouve sur le site FranceSay.com : <https://francesay.com/2018/07/10/parlez-vous-football/>

Une autre présentation du **lexique** de foot cachée sur le site de Décathlon.fr : https://conseilsport.decathlon.fr/conseils/lexique-du-football-tp_16534

L'évènement traité par **le site 1jour1actu.com** (un site pour les enfants contenant des textes plutôt faciles et des commentaires des ados francophones en bas... tout un univers à explorer !) : <https://www.1jour1actu.com/sport/171030/#boxCommentContainer>, <https://www.1jour1actu.com/sport/la-france-decroche-une-deuxieme-etoile-78129/> ou <https://www.1jour1actu.com/sport/kylian-mbappe-une-nouvelle-etoile-est-nee-45235/>

Et pour terminer, **deux chansons** sur les Bleus : une classique de Johnny Hallyday (<https://www.youtube.com/watch?v=dRYzUAdldBE>) et une autre qui contient les noms des joueurs qui ont remporté cette fameuse victoire en Russie, chantée par un artiste appelé Vegedream : <https://www.youtube.com/watch?v=daf2XzBTzrE>

BONUS : Les chants des supporters français... amusez-vous ! <https://www.ouest-france.fr/sport/coupe-du-monde/coupe-du-monde-les-chants-de-supporters-reviser-avant-france-cro-tie-dimanche-5875571>

Et si le foot vous passionne, ne ratez pas **l'émission de la RFI** <http://www.rfi.fr/emission/radio-foot-internationale>

Tous les jours de la semaine !



Source de l'image : Par FFF (Fédération française de football) — https://pbs.twimg.com/profile_images/1018542617745920000/Y5N5wE_9_400x400.jpg, marque déposée, <https://fr.wikipedia.org/w/index.php?curid=11846800>

Tomáš Klinka
(PedF UK Praha)



ZŠ BRÁNA JAZYKŮ S RVM ET LE COLLÈGE JEAN ROSTAND LA QUATRIÈME ANNÉE DE L'ÉCHANGE SCOLAIRE

En juin, nous avons visité le Midi de la France, la ville de Nîmes précisément. Nous avons vu la côte de la mer Méditerranée, la ville, la campagne et aussi les montagnes des Cévennes avec ses grottes et les vallées de bambous. Nous avons aussi passé beaucoup de temps avec nos correspondants qui nous ont montré les sites romains dans la ville, mais aussi la vie d'une famille française. Avec nos professeurs de français et d'histoire, on a préparé un grand projet sur la Première République tchèque et sa relation avec la France au début du 20^e siècle. Nous nous sommes bien amusés à la plage et avons fait une grande expérience de la France réelle.

Eliška Martínková

9.B

On est arrivés à 16 h. Tous nos correspondants nous attendaient avec leurs parents. Ils nous ont tous très bien accueillis. La famille de mon correspondant se constitue de son grand frère Vincent qui a 19 ans, de sa mère

et de lui (Adrien). J'étais plus âgé que lui, il a 13 ans, et moi, j'ai 14 ans. Le week-end, on s'est retrouvés avec presque tout le monde chez Yanis et Jade, les correspondants de Štěpán et Běta. Il y avait tellement de nourriture... (grasse), mais c'était très bon. Nous (Adrien et moi) allions souvent les voir. On a aussi été invités à un laser game où nous avons perdu misérablement. Les Français avaient un avantage car ils connaissaient déjà le terrain. On a visité énormément de villes et de monuments, et on est même allés à la mer. J'ai beaucoup aimé mon séjour et je suis toujours en contact avec certains correspondants.

Tobias Orbay

9.B

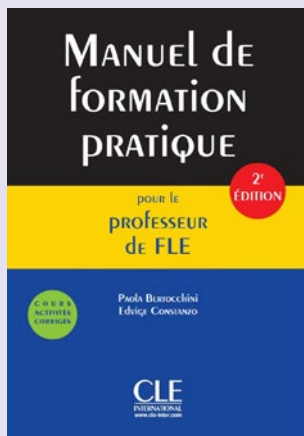




BROCANTE DU FRANÇAIS 4

Quatrième Brocante du français arrive avec un ensemble habituel de documents et de l'inspiration et avec nos meilleurs vœux pour la rentrée 2018 ! Équipe de KFJL, PEDF UK

LIVRE DE LA BROCANTE



Le fait que la formation dans le domaine de la didactique du français langue étrangère ne touche pas tous les enseignants est à la base du *Manuel de formation pratique pour les professeurs de FLE* de Paola Bertocchini et Edvige Constanzo. Un livre que vous connaissez probablement ou que vous avez rencontré durant votre formation initiale, qui arrive dans sa deuxième édition après 10 ans de service aux professeurs et formateurs de FLE.

Toujours aussi utile, centré sur l'essentiel mais sans simplification et proposant une lecture active, contenant des textes de référence théoriques ainsi que des exemples pratiques, ce livre peut servir à une autoformation approfondie de quiconque qui ressent un besoin de savoir plus sur son quotidien professionnel.

La deuxième édition se concentre plus sur les nouvelles possibilités du numérique, la méthodologie « à la vogue » de la classe inversée mais aussi, par exemple, à la phonétique qui a vécu un petit renouveau dans les années zéro et dix du XXI^e siècle.

Si l'ouvrage vous intéresse, vous pouvez feuilleter son sommaire et le premier chapitre ici : http://issuu.com/marketingcle/docs/manuel_de_formation_pratique_prof_d?e=1396808/51025831

Source : www.cle-international.com

SOURCES DE DOCUMENTS EN FRANÇAIS (AUXQUELLES VOUS N'AVEZ PAS PEUT-ÊTRE PENSÉ...)

Parfois, on a envie de trouver quelque chose de différent, inspirant une activité moins habituelle, ailleurs que sur nos sites que l'on consulte de manière systématique. Nous vous proposons deux pistes à suivre :

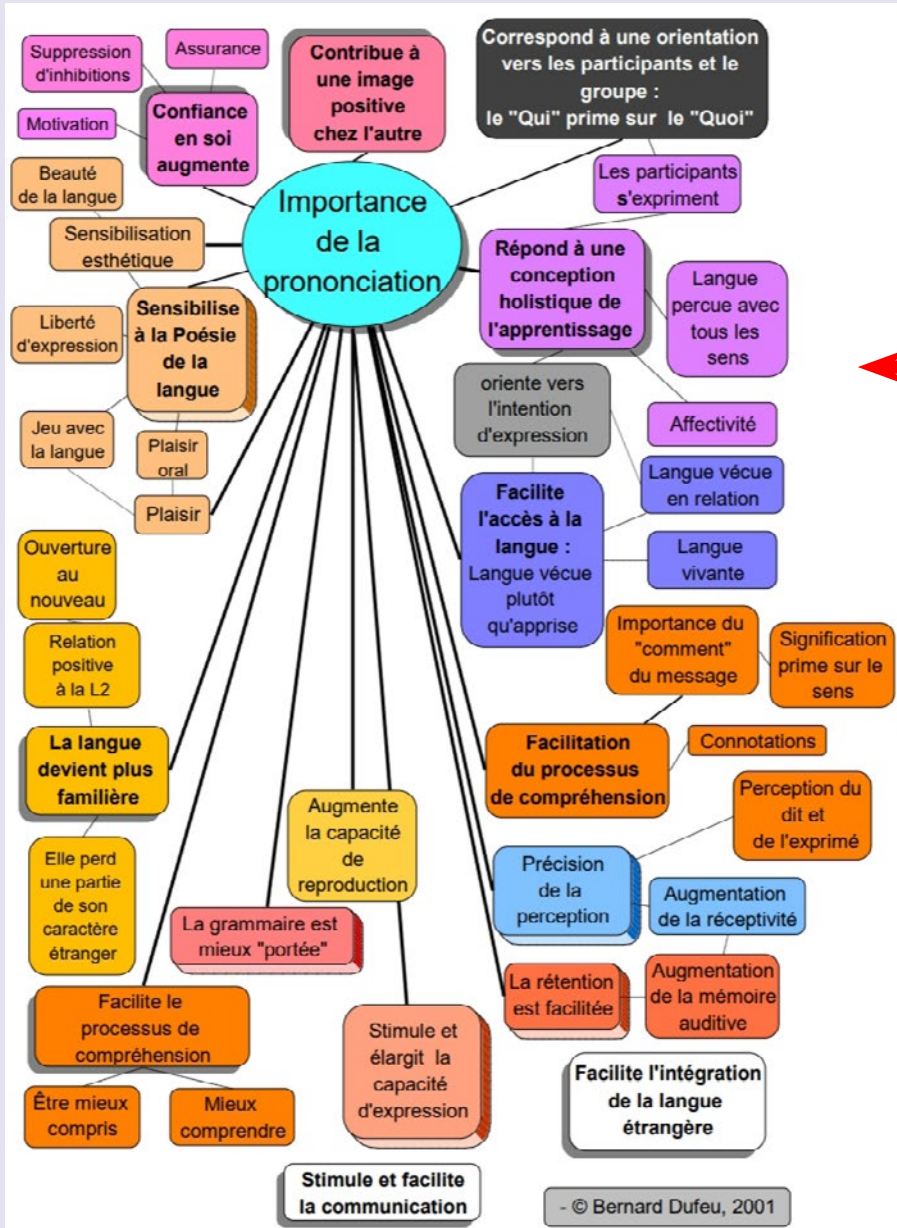
Premièrement, les **brochures des offices de tourisme** et services touristiques des régions en France. Sur les sites de tous les sites touristiques officiels, vous trouverez des « **brochures** » (mot clé à saisir dans le moteur de recherche, au cas où vous voulez chercher par-ci, par-là via google...). On y trouve des pages pleines de belles photos et de textes authentiques préparés par les professionnels. En téléchargeant les brochures en pdf, vous pouvez les traiter sur vos ordinateurs, visualiser sur votre TBI, comme vous désirez... Ces documents ne servent pas uniquement au travail sur le domaine de tourisme, ils présentent la civilisation francophone de manière attractive et actuelle, ils découvrent le pays dont la langue on enseigne/apprend. Et pourquoi ne pas s'inspirer par ces « présentation de lieux » pour un projet de classe ?



Source : <http://www.tourisme-hautes-pyrenees.com/Toutes-les-brochures>

Source : <https://www.rouen.fr/sites/default/files/download/2017/brochure-voyagesimp.pdf>

Deuxième trésor aux documents en français (et en d'autres langues aussi...) est proposé gratuitement par l'**Union européenne** sur son site <https://publications.europa.eu/fr/web/general-publications/publications>. En papier (souvent gratuits et envoyés sans frais) ou en pdf, vous pouvez y trouver des documents statistiques pour les enseignants, de beaux **textes pour les enfants (BD...)**, commander **les cartes** ou télécharger **les brochures** destinées aux habitants de l'UE. Une partie de textes existe en version plurilingue, vous pouvez les exploiter dans une logique transversale – la même histoire en français, en allemand, en anglais, en tchèque... ▶



Source : Publications Europa

CHASSE AUX DOCUMENTS

PHONÉTIQUE EN SCHÉMA

Ne sous-estimons pas la présence de la composante phonétique dans l'enseignement /apprentissage du FLE. Voici de nombreuses raisons pour lui accorder la place qu'elle mérite. Il suffit d'explorer le schéma de Bernard Dufeu.

Le document en pdf se trouve ici : https://1drv.ms/b/s!Apy90_DxL-gQjLs2h-Pa2ZbnQI

Trois documents (photos des affiches) rencontrés dans les rues de Paris cet été... Slogans accessibles, un peu d'humour, réalisation ludique, message clair... À utiliser avec tous les niveaux. Créons des affiches similaires pour notre ville ? Débattons de la formulation du message ? Organisons un projet écolo ? À vous de décider, de réinvestir ou de s'inspirer...

Les trois affiches sont à télécharger ici : https://1drv.ms/f/s!Apy90_DxL-gQTetGh5Dipe1VyO



POINT FINAL

« Il agit donc sottement celui qui s'épuise à vouloir enseigner aux élèves, non pas autant que ceux-ci peuvent savoir, mais autant qu'il désire qu'ils sachent. »

Jean Amos Comenius

(Komenský est d'ailleurs bien connu par la pédagogie française... *La Grande Didactique* ou *Le Labyrinthe du monde et le paradis du cœur* sont traduits en français. Un résumé de l'importance de Comenius en français se trouve sur le site de Philippe Meirieu <https://www.meirieu.com/PATRIMOINE/lespedagogues.htm> accompagné d'un court-métrage très intéressant <http://www.meirieu.com/EDUCATION%20EN%20QUESTION/comenius.mp4>